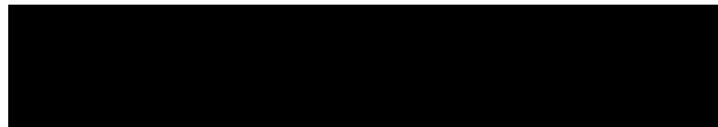


## SMLOUVA O DÍLO

mezi

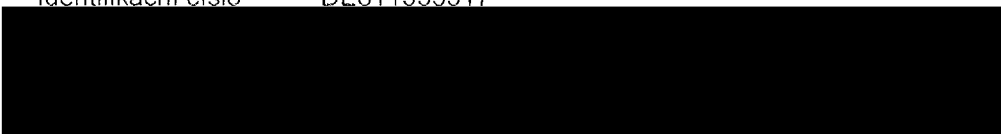
**Svobodným státem Bavorsko - Bayerischen Landesanstalt für Wald und Forstwirtschaft (LWF)**  
- "zadavatel"

Adresa: Hans-Carl-von-Carlowitz-Platz 1, 85354 Freising  
Identifikační číslo: DE811335517



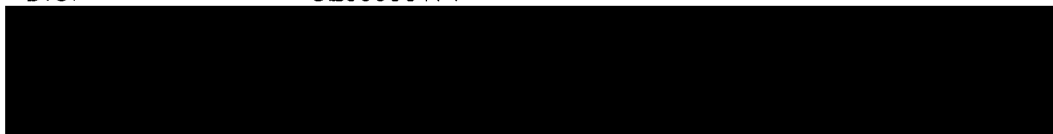
**Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald** jako kooperačním partnerem zadavatele a smluvním partnerem k § 3, „partner 1“

Adresa: Freyunger Straße 2, 94481 Grafenau  
Identifikační číslo: DE811335517



**Správou Národního parku Šumava** jako kooperačním partnerem zadavatele a smluvním partnerem k § 3, „partner 2“

Adresa: 1. máje 260, 385 01 Vimperk  
Identifikační číslo: 00583171  
DIČ: CZ00583171



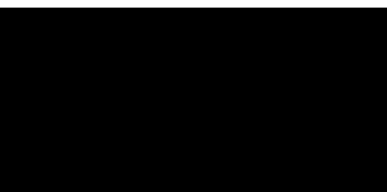
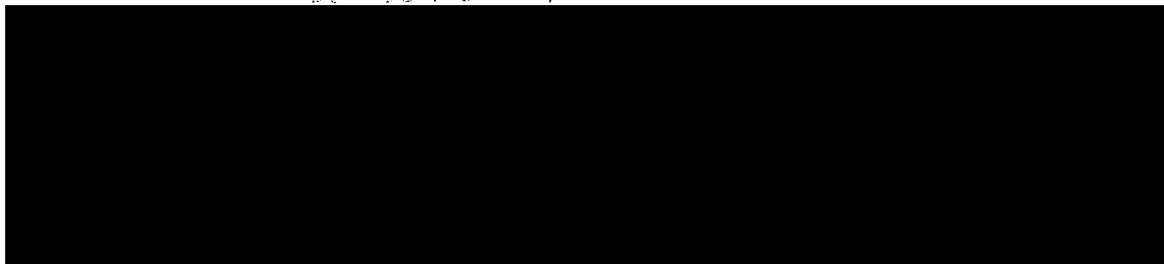
a

**zhotovitelem**

Adresa:

Identifikační číslo:

STIC-IT GmbH & Co.  
Platz 1, 40, 87655 Zornheim  
DE 2557 53744



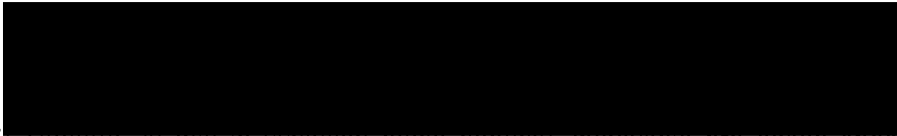
## § 1

### Předmět a účel smlouvy

- (1) Zadavatel pověřuje zhotovitele zjištěním počtu jedinců a jejich pohlaví ze vzorků trusu a tkání (dále jen „dílo“). Zakázka je součástí projektu č. 184 „Neue Wege zu einem grenzüberschreitenden Rotwildmanagement in Zeiten des Klimawandels / Nové cesty k přeshraničnímu managementu jelení zvěře v době klimatické změny“ podpořeného z Programu přeshraniční spolupráce ČR – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS.
- (2) Specifikace zakázky „Zjištění počtu jedinců a jejich pohlaví ze vzorků trusu a tkání“ je součástí smlouvy a předmětem služby zhotovitele. Smluvní strany se shodují na tom, že hlavní úkolem zhotovitele je dodat výsledné dílo podle odst. 3.7 specifikace zakázky ve formě datové tabulky a závěrečné zprávy. Navzdory dalším činnostem, které podle specifikace zakázky nevyžadují povinnost dodat výsledek díla, se podle názoru smluvních stran celkově jedná o smlouvu o dílo.

## § 2

### Zhotovení díla a honorář

- (1) Dílo bude zhotoveno v období od 01. 08. 2018 do 30. 09. 2020.
- (2) Zadavatel nechá zhotovitelem analyzovat minimálně 4000 vzorků trusu a tkání. K tomu je zadavatel oprávněn předat zhotoviteli k analýze další 2000 vzorků trusu a tkání, které zhotovitel zpracuje za stejných podmínek. Pokud zadavatel předá k analýze 5001 až 6000 vzorků, prodlouží se lhůta ke zpracování proti lhůtě z nabídky o osm týdnů.
- (3) Zhotovitel je oprávněn fakturovat následné dílčí služby, které jsou potřebné k dodání výsledného díla (příprava datové tabulky a závěrečné zprávy): Dopravní služba podle odst. 3.1 specifikace zakázky, izolování DNA a kvalitativní screening podle odst. 3.3 specifikace zakázky, mikrosatelitová analýza podle odst. 3.5 specifikace zakázky, a to pouze na základě předávacího protokolu, který bude přílohou faktury.
- (4) Pro dílčí služby uvedené ve specifikaci zakázky jsou stanoveny následující sazby nákladů (poměr z celkových nákladů):
  - Dopravní služba podle odst. 3.1 specifikace zakázky: 1 %
  - Izolování DNA a kvalitativní screening podle odst. 3.3 specifikace zakázky: 25 %
  - Archivace vzorků podle odst. 3.4 specifikace zakázky: 1 %
  - Mikrosatelitová analýza podle odst. 3.5 specifikace zakázky: 25 %
- (5) Faktury za poskytnuté dílčí služby budou vystaveny ke konci druhého měsíce každého čtvrtletí.
- (6) Platby budou převedeny na následující zhotovitelovo konto:  

- (7) Honorář za dílo je vyplacen podle nabídky zhotovitele pro obsaženou specifikaci zakázky „Zjištění počtu jedinců a jejich pohlaví ze vzorků trusu a tkání“, která je přílohou této smlouvy. Služby, které nejsou uvedeny v nabídce, nelze účtovat.
- (8) Mimoto platí další zákonná ustanovení.

### § 3

#### Platební podmínky

- (1) Plátcí honoráře jsou
- zadavatel ve výši 25 % honoráře
  - partner 1 zadavatele „Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald“ ve výši 25 % honoráře
  - partner 2 zadavatele „Správa Národního parku Šumava“ ve výši 50 % honoráře

Jedná se o částečnou odpovědnost, t. z. každý plátce musí zaplatit pouze část honoráře, která na něj připadá.

- (2) Každou fakturu musí zhotovitel označit číslem a názvem projektu následovně: „Předmětná služba je součástí projektu č. 184 „Neue Wege zu einem grenzüberschreitenden Rotwildmanagement in Zeiten des Klimawandels / Nové cesty k přeshraničnímu managementu jelení zvěře v době klimatické změny.“
- (3) Služby jsou zadavateli a jeho kooperačním partnerům fakturovány poměrnou částkou. 25 % celkové fakturované sumy je účtováno Bayerischen Landesanstalt für Wald und Forstwirtschaft, 25 % Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald a 50 % Správě Národního parku Šumava. Podle § 14 Zákona o dani z přidané hodnoty (UStG) musí faktura obsahovat následující informace:
- celý název, sídlo a identifikační číslo příjemce
  - předmět smlouvy (údaje o množství)
  - datum vystavení faktury (fakturační datum)
  - jedinečné, pokud možno pořadové číslo faktury
  - druh služby, čas dodání
  - Číslo účtu, bankovní spojení
  - Fakturovanou částku v euro
  - Použitá sazba DPH a částka DPH uplatněná na fakturovanou částku nebo informace o případném osvobození od DPH pro Spolkovou republiku Německo nebo zahraničí
- (4) Splatnost faktury pro poskytnuté a řádně fakturované služby činí 21 kalendářních dnů od konce druhého měsíce v kvartálu, počínající nejdříve datem doručení faktury zadavateli/kooperačnímu partnerovi, která splňuje formality uvedené v § 3 odst. 2 a 3. Úhrada faktury bude provedena v eurech bezhotovostně na účet zhotovitele uvedený v § 2 této smlouvy. Lhůta splatnosti je dodržena, pokud v její poslední den byl podán příkaz k převodu příslušné částky z účtu zadavatele nebo kooperačního partnera na účet zhotovitele.
- (5) Nebude-li faktura splňovat náležitosti uvedené v § 3 odst. 2 a 3 a/nebo nebude-li odpovídat předmětu plnění jsou zadavatel a jeho kooperační partneři oprávněni ji vrátit zhotoviteli na doplnění či jinou opravu, aniž se tím dostanou do prodlení s úhradou příslušné částky. Nová lhůta splatnosti začne plynout doručením doplněné nebo opravené faktury.
- (6) Pokud fakturovaná služba neodpovídá nebo plně neodpovídá výše uvedené specifikaci zakázky, jsou zadavatel a jeho kooperační partneři oprávněni platbu odmítnout, aniž se tím dostanou do prodlení s úhradou příslušné částky.

### § 4

#### Publikování a uživatelská práva

- (1) Publikace děl vytvořených na základě této smlouvy a předávání dat třetím stranám musí být povoleny zadavatelem.

## § 5

### Další povinnosti zhotovitele

- (1) Zhotovitel je povinen zajistit provádění prací s obvyklou péčí a na základě jemu známému stavu vědy a techniky.
- (2) Zhotovitel je povinen zachovat mlčení o všech aktech a procesech atd. a dále o všech v souvislosti s touto smlouvou získaných vědomostech před třetími stranami. Výjimky vyžadují předchozí písemný souhlas zadavatele.

## § 6

### Platnost a účinnost smlouvy

- (1) Smlouva se uzavírá od 01. 08. 2018 a končí dne 30. 09. 2020. Dodání všech ve specifikaci uvedených služeb včetně předání datové tabulky a závěrečné zprávy podle odst. 3.7. specifikace zakázky, ale bez archivace vzorků podle odst. 3.4. specifikace zakázky, musí být provedeno do data dodání díla uvedeném v nabídce (s přihlédnutím k možnému prodloužení (viz § 2 odst. 2)). Dodání díla bude dokumentováno všemi stranami podepsaným závěrečným přebíracím protokolem.

## § 7

### Výpověď smlouvy

- (1) Obě strany mohou smlouvu vypovědět pouze ze závažných důvodů. Výpověď musí být písemná.
- (2) V případě výpovědi smlouvy musí být dosažené výsledky předány zadavateli okamžitě jako soubory Microsoft-Word pro texty a Microsoft-Excel pro data.

## § 8

### Jiná ustanovení

- (1) Písemná a ústní komunikace mezi zadavatelem a zhotovitelem probíhá v němčině.
- (2) Na tuto smlouvu se vztahuje právo Spolkové republiky Německo s vyloučením mezinárodního práva na koordinaci.
- (3) Jurisdikce je v Mnichově.
- (4) Tato smlouva a specifikace zakázky „Zjištění počtu jedinců a jejich pohlaví ze vzorků trusu a tkání“ je vyhotovena dvojjazyčně (v němčině a češtině). Podepsáno bude sedm vyhotovení v českém jazyce a sedm vyhotovení v německém jazyce. V případě soudního řízení je řízení založeno na německé verzi smluvní dokumentace. Jedno vyhotovení v českém jazyce a jedno vyhotovení v německém jazyce obdrží zadavatel, jedno vyhotovení v českém jazyce a jedno vyhotovení v německém jazyce obdrží Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald, tři vyhotovení v českém jazyce a tři vyhotovení v německém jazyce obdrží Správa Národního parku Šumava a dvě vyhotovení v českém jazyce a dvě vyhotovení v německém jazyce obdrží zhotovitel.
- (5) Zhotovitel bere na vědomí, že partner 2 je dle § 2 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění, povinným subjektem, na jehož smlouvy se vztahuje povinnost uveřejnění v registru smluv. Smluvní strany si tímto ujednávají, že uveřejnění dle tohoto zákona zajistí partner 2 způsobem, v rozsahu a ve lhůtách z něho vyplývajících. Pro účely uveřejňování smluvní strany současně shodně prohlašují, že žádnou část této smlouvy nepovažují za své obchodní tajemství bránící jejímu uveřejnění. Ujednání dle tohoto odstavce se vztahují i na všechny případné dodatky k této smlouvě, jejichž prostřednictvím je tato smlouva měněna či ukončována.
- (6) Smlouva nabývá platnosti a účinnosti v případě povinnosti uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv, v ostatních případech dnem podpisu oprávněnými osobami smluvních stran.

Přílohy:  
Specifikace díla  
Nabídka zhotovitele

Podpisem stvrzují

pro celou smlouvu:

Bayerische Landesanstalt für Wald und Forstwirtschaft    Zhotovitel

Freising, den

31. 6. 18

Specifikace díla 31. 7. 2018

pro stvrzení § 3:

Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Správa Národního parku Šumava

## **Specifikace díla**

„Určení jedince a pohlaví ze vzorků jeleního trusu a tkání“

Příloha k veřejné zakázce, spisová značka 27/2018-12

## 1. Úvod

Populace jelenů v bavorsko-české pohraniční oblasti v posledních letech roste navzdory regulačním zásahům. Cílem zadavatele (AG) je proto v rámci Programu přeshraniční spolupráce Bavorsko - Česká republika, ETZ 2014-2020 podporovaném projektu 184 „Neue Wege zu einem grenzüberschreitenden Rotwildmanagement in Zeiten des Klimawandels/„Nové cesty k přeshraničnímu managementu jelení zvěře v době klimatické změny“ shromažďovat solidní, přeshraniční data o hustotě, struktuře jelení populace a využíváním prostoru jelení populací.

Za účelem stanovení velikosti jelení populace a využití prostoru v projektové oblasti shromáží AG v projektové oblasti vzorky trusu. Je plánováno sebrat nejméně 4 000 a maximálně 6 000 vzorků trusu.

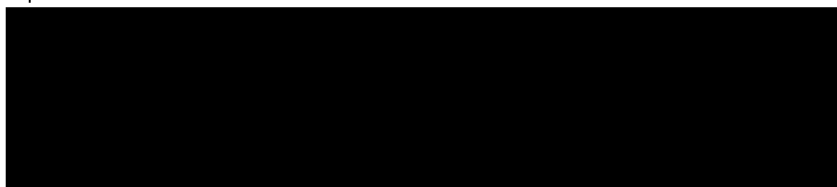
Aby bylo možné prostorově porovnat data z analýzy vzorků trusu s daty ze zastřelených nebo přejetých jelenů, bude AG odebírat ze zastřelených resp. přejetých kusů vzorky tkání ze svaloviny.

Genetickou analýzu vzorků trusu a tkání shromážděných AG provede v souladu s touto specifikací zhotovitel (AN). Namísto maximálně 1 500 vzorků trusu může AG předložit k analýze vzorky tkání.

Písemná a ústní komunikace mezi AG a AN probíhá v němčině.

Kontaktní osoby na straně zadavatele jsou pro zhotovitele s ohledem na služby, které mají být poskytnuty:

paní Dr. Wibke Peters



pán Dr. Frederik Franke



Kontaktní osoby mohou v případě potřeby jmenovat další osoby oprávněné k vydávání pokynů.

## 2. Technické poznámky

Sběr trusu provádí AG od června 2018 výhradně v letních měsících. Vzorky jsou odebírány do 50 ml centrifugačních zkumavek popsanych identifikační číslem vzorku a uchovávaných při teplotě přibližně -20 °C.

Zkušenost ukázala, že letní jelení trus je velmi řídký, což ztěžuje izolaci DNA. Tím může být narušeno množství a kvalita DNA v trusu ulpěných střevních epiteliálních buněk.

1 % shromážděných vzorků bude AG duplikovat (identický vzorek ve dvou centrifugačních zkumavkách), budou opatřené různými identifikačními čísly vzorků a předány AN k analýze jako tzv. slepé vzorky. Duplikované slepé vzorky může AN účtovat pouze jako jeden vzorek.

AG vytvoří od každého vzorku trusu záložní vzorek, který zůstane u AG, a v případě potřeby (např. při zničení původních vzorků při přerušení chladicího řetězce) je může AN vyzvednout u AG. Vzhledem k prostorovým omezením nebudou záložní vzorky uchovávány v 50 ml centrifugačních zkumavkách, ale v 1 litrovém mrazicím pytlíku (uzavřeným uzlem) při teplotě cca -20 °C.

Vzorky, které mají být analyzovány, může AN vyzvednout od 1. srpna 2018 u Bayrische Landesanstalt für Wald und Forstwirtschaft, Hans-Carl-von Carlowitz-Platz 1, 85354 Freising.

Vzorky tkání může AG předložit do 28. února 2019. AG se postará o přepravu vzorků tkání do laboratoře AN.

### 3. Specifikace díla

#### 3.1 Přeprava

Zmrazené vzorky (v případě potřeby také záložní vzorky) budou AN předány pro analýzu v Bayerische Landesanstalt für Wald und Forstwirtschaft, Hans-Carl-von-Carlowitz-Platz 1, 85354 Freising po 01. srpnu 2018.

AN zajistí řádný transport zmrazených vzorků do laboratoře, zejména správné chlazení vzorků.

#### 3.2 Lýza a nádoby na vzorky

Aby se zabránilo ztrátě epiteliálních buněk během přenosu vzorku, použije AN nádoby na vzorky připravené AG jako lýzové nádoby.

#### 3.3 Izolování DNA a kvalitativní screening

AN izoluje DNA ze vzorků.

Po izolování DNA provede AN kvalitativní screening každého jednotlivého vzorku DNA alespoň jedním vhodným opatřením k zajištění kvality (např. měření celkové DNA spektrofotometrickým měřením).

Před zahájením analýzy vzorků DNA AN písemně oznámí a popíše (nejvýše jednu stránku DIN A4) AG použitou/é metodu/y zajištění kvality a začne analyzovat vzorky až po obdržení písemného souhlasu od kontaktních osob AG. Jako součást závěrečné zprávy popíše AN použitou/é metodu/y podrobněji.

Na základě výsledku kvalitativního screeningu AN rozhodne, zda je příslušný vzorek vhodný pro analýzu mikrosatelitů, nebo zda musí být vyřazen.

#### 3.4 Archivace vzorků

Pro kontrolu výsledků hodnocení a závěrečné zprávy bude AN do 30. září 2020 při  $-80^{\circ}\text{C}$  archivovat DNA ze všech vzorků na mikrotitračních deskách s 96 jamkami. Náklady na archivaci jsou zahrnuty v ceně analýzy.

Archivace vzorků se provádí v laboratorním chladicím zařízení, které je zajištěno vhodnými opatřeními proti rozmrazení v případě výpadku proudu. V případě selhání chladicího zařízení musí být k dispozici záložní zařízení, do kterého se vzorky přesunou okamžitě po poruše.

AG nebo některým z jeho kooperačních partnerů si po dobu archivace může kdykoliv vyžádat archivované vzorky. AG nebo jeho kooperační partneři organizují a platí za případnou přepravu archivovaných vzorků pro kontrolní účely.

#### 3.5 Analýza mikrosatelitů

AN provádí analýzu mikrosatelitů pomocí multiplexní PCR s primerovými páry Haut14, CSSM16, BM203, CSSM19, BMC1009, AMELXY, TGLA53 a IDVGA55 přinejmenším dvojmo, čímž se určí jednotlivce a pohlaví u každého vzorku.

#### 3.6 Vyhodnocení a hodnověrnost analýzy vzorků

Udělením identifikačních čísel jedinců přiřadí AN vzorky podle identifikačních čísel vzorků jednotlivým jedincům jelena evropského, čímž identifikuje vzorky pocházející od stejného jedlivce (matches). Přitom musí AN identifikovat duplicitní slepé vzorky jako matches.

AN ověří výsledky analýzy a vypočítá *Probability of Identity (PID)* a *Probability of Identity siblings (PIDsib)* pro každý match a pro celou datovou sadu.

AN určí pohlaví každého jedince.

AN je zodpovědný za vyhodnocení výsledků genotypizace a zajistí pomocí vhodných opatření k zajištění kvality, aby byly při genotypizaci minimalizovány chyby a aby pokud možno nebyly nesprávné genotypizace zahrnuty do vyhodnocení.

#### 3.7 Datová tabulka a závěrečná zpráva

AN připraví datovou tabulku ve formátu Microsoft Excel a pošle ji emailem kontaktním osobám AG.



Datová tabulka obsahuje

1. Identifikační číslo vzorku
- 2-9. délka bazových párů fragmentů namnožených pomocí primerů Haut14, CSSM16, BM203, CSSM19, BMC1009, AMELXY, TGLA53 a IDVGA55
10. přiřazené individuální identifikační číslo
11. PID pro každý match
12. PIDsib pro každý match
13. pohlaví

AN dále připraví závěrečnou zprávu ve formátu aplikace Microsoft Word a pošle ji emailem kontaktním osobám AG.

Závěrečná zpráva obsahuje

- informace o celkovém počtu analyzovaných vzorků trusu a tkání,
- protokol o provedených krocích týkajících se lýzy, izolace DNA a analýzy mikrosatelitů, které také obsahují příslušné informace o všech použitých přístrojích,
- popis metody kvalitativního screeningu (č. 3.3 specifikace díla) včetně informací o použitých přístrojích,
- popis opatření zajišťujících kvalitu s ohledem na vyhodnocení a hodnověrnost analýzy vzorků (č. 3.6 specifikace díla) včetně průměrného PID a průměrného PIDsib pro celý datový soubor.

Datovou tabulku a závěrečnou zprávu předkládá AN kontaktním osobám AG nejpozději k datu uvedenému v nabídce s přihlédnutím k možnému prodloužení smlouvy, viz odst. § 2 odst. 2 smlouvy také. Za datum doručení je považováno doručení emailu se závěrečnou zprávou kontaktním osobám AG.